

英语教材中的国家形象建构研究——基于语料库的积极话语分析

潘好¹ 陈玢²

1 武汉工程大学 外语学院, 湖北武汉, 430000;

2 武汉工程大学 外语学院, 湖北武汉, 430000;

摘要: 在信息化时代, 英语教材作为传播文化的媒介, 对国家形象的塑造起着至关重要的作用。本研究旨在通过语料库对英语教材进行积极话语分析, 探索其中蕴含的积极意义。结果表明, 教材编写者采用积极的话语策略, 强调中国各方面的影响与成就, 以构建正面的国家形象。此项研究不仅有助于理解教材如何展现当代中国的积极面貌, 也为未来英语教材的编写提供了有益的参考和启示。

关键词: 积极话语分析; 英语教材; 国家形象

Construction of National Image in English Textbooks: Positive Discourse Analysis Based on Corpus

Pan Hao¹ Chen Bin²

1. School of Foreign Languages, Wuhan Institute of Technology, Wuhan Hubei 430000;

2. School of Foreign Languages, Wuhan Institute of Technology, Wuhan Hubei 430000;

Abstract: In the information age, English teaching materials, as the medium of spreading culture, play a vital role in shaping the national image. The purpose of this study is to analyze the positive discourse of English teaching materials through corpora and explore its positive meaning. The results show that textbook writers adopt positive discourse strategies to emphasize the influence and achievements of China in various aspects in order to build a positive national image. This study not only helps to understand how teaching materials present the positive features of contemporary China, but also provides useful reference and inspiration for the compilation of English teaching materials in the future.

Key words: Positive discourse analysis; English teaching materials; National image

DOI: 10. 64216/3080-1494. 25. 12. 077

引言

在全球化背景下, 国家形象已成为衡量国际地位、塑造外交关系及推动经济合作的关键因素。通过教材这一重要媒介传播国家形象, 不仅能够提升国家的软实力与国际影响力, 还能加深世界对该国文化与发展的理解与认同。英语教材作为外语教学的核心组成部分, 承载着语言学习功能的同时, 更肩负着传递文化价值、塑造国家形象的使命。当前, 语料库语言学和积极话语分析都为教材研究提供了有力帮助。语料库工具可深入剖析教材文本的语言使用策略, 揭示其中蕴含的文化与价值观; 积极话语分析则关注语言如何构建正面社会现实, 为评估教材中的国家形象提供理论支撑。

本研究通过自建语料库, 分析英语教材中关于中国的常见话题、表述框架和意识形态。基于这些发现, 提出建议以促进教材更加全面、客观地反映当代中国社会的真实情况。这不仅有助于增强学生对中国文化的认同, 更能全球范围内构建一个更为积极、立体的国家形象。

1 文献综述

1.1 积极话语分析

积极话语分析自 1999 年由 Martin 提出, 旨在通过探索语篇的深层含义, 以赞扬的态度引导积极生活、构建和谐社会。与批评话语分析相比, 它更注重语言的正面效果, 是对传统方法的补充和延伸^[1]。

近年来, 积极话语分析被广泛应用于演讲文本、媒体报道、商务谈判等各类语篇中, 以揭示语言在社会互动中的积极作用。在此基础上, 其主要研究途径是评价理论, 且近年来与语料库语言学结合的趋势明显。然而, 现有研究多聚焦于政治新闻、环境生态、奥运报道等语篇构建的国家形象, 基于教材文本的分析还有待完善。因此, 本文以积极话语分析视角出发, 结合语料库探讨英语教材中的话语特征及国家形象。

1.2 英语教材的话语分析研究

英语教材作为语言学习与文化传播的重要工具, 一直受到学术界的关注^[2]。学者们从不同角度对教材展开研究, 不仅揭示了其在传递文化观念、塑造国家形象等方面的重要作用^[3-4], 还为外语教学提供了新的理论指导

和实践建议。

首先,批评话语分析主要基于 Fairclough 的理论框架,通过挖掘话语背后的社会意义和权力关系,揭示隐藏在其中的社会权力和意识形态。在此基础上,潘承君^[5]结合语料库语言学,对比本土和全球大学英语教材的文化内容,进一步拓展了该领域的研究视角。其次,多模态分析强调教材中多模态符号的模式分析及意义建构。国外学者以多模态认知评价分析框架分析了中国香港英语教材的社会价值观表征^[6],并对比了对外汉语教材的文化价值^[7];国内学者则从理论层面探讨了多模态外语教材的编写原则^[8],并对现行听力教材采样分析,提出建议^[9]。基于“生态人”理念,英语教学不能只关注语言应用能力,还应该重视社会责任^[10]。国内学者构建了生态话语及物性分析模式,并以英语教材为例展示应用^[11],为英语教学渗透生态理念提供新的思路。

尽管教材研究在话语分析领域取得了诸多成果,但仍存在一些不足。首先,当前的积极话语分析多聚焦于政治文本,较少涉及教材语料。其次,在研究方法上,随着语料库技术的发展,将积极话语分析和语料库相结合,能够很好地补充传统单一的研究方法。因此,本研究以积极话语分析为理论框架,自建语料库对英语教材进行分析。通过观察主题词和高频词搭配,并结合索引行分析英语教材中的话语特征及国家形象。这种多维度的分析,不仅使研究结果更加全面、深入,也为理解教材如何影响学生的国家形象认知提供了新的思路。

2 研究方法

2.1 研究问题

本研究提出以下两个研究问题:

- (1) 英语教材应用了哪些语言策略构建中国国家形象?
- (2) 这些策略构建了什么样的中国国家形象?

2.2 研究语料

本研究的语料来自英语教材《中华优秀传统文化:当代传承与辉煌》。该教材选取了中国优秀传统文化中的 11 个主题,旨在以英语为媒介,弘扬中华优秀传统文化。据统计,该教材共包含 11 个单元,合计 33 篇课文,总字数超过 36 万字,如此丰富详实的内容为构建一个高质量的语料库提供了坚实的基础。

2.3 研究方法

本研究使用语料库的分析方法,以 AntConc 软件为工具分析教材文本。具体来说,首先对教材进行主题词分析,以识别出教材在内容选择上的倾向和侧重;接着进一步检索高频词搭配,并在此基础上进行索引行分析,进而探析教材在语言表达风格、文化元素融入等方面如

何建构中国形象。

2.4 研究步骤

本研究将教材文本建成“观察语料库”,并将软件内嵌的 COCA_samples 作为“参照语料库”。首先,在 Tool preferences 模块里导入“参照语料库”,然后从 Keyword List 里检索主题词表;其次,使用搭配工具 Concordance,对核心主题词 China/Chinese 进行分析,得到与其搭配的高频名词、动词和形容词词表;最后,通过 File View 进行索引行分析,结合语境进一步探讨其塑造的国家形象。

3 结果与讨论

3.1 主题词分析的结果与讨论

在语料库软件中,主题词指与参照语料库相比,某一观察语料库中出现频率显著偏高的词。它是对文本主题的高度概括,反映了文本所讨论的核心观点。以下是对比“观察语料库”和“参照语料库”,去除一些出现频率较高的功能词后得到的前 10 主题词表(见表 1)。

表 1 英语教材文本的主题词表

排名	主题词	排名	主题词
1	China	6	festival
2	Chinese	7	education
3	tea	8	development
4	Martial	9	TCM
5	arts	10	poverty

本研究将教材文本的主题词分为以下两类:第一类主题词如 China 和 Chinese 象征国家身份。这些词汇在词频统计中位居前列,表明教材高度关注中国元素,着重强化国家认同。此类主题词不仅凸显了中国在现代化进程中的蓬勃发展与进取精神,更体现了以人民福祉为核心的追求理念;第二类主题词则涵盖了中国的传统节日、饮食文化、教育体系、经济发展和科技成就等多个方面,全面展现出一个文化底蕴深厚、充满传统魅力且在多领域积极发展的中国形象。

3.2 高频词搭配分析的结果与讨论

搭配是指词与词之间存在的一种共现倾向。通过分析语料库中的词语搭配,可以揭示语言使用者的表达习惯、语言风格以及词汇之间的语义关系。为建构积极的国家形象,本研究挑选核心主题词 China/Chinese,检索与其搭配的高频名词、动词和形容词(见表 2、表 3 和表 5),并结合部分索引行进行解释分析(见表 4 和表 6)。

- (1) 与 China/Chinese 搭配的高频名词

名词作为语言表达的核心要素，其选择与搭配模式直接反映了编写者的认知框架和价值取向。通过分析这些名词的搭配模式，可以揭示教材如何通过语言手段塑造中国的多维形象。

表 2 与 China/Chinese 搭配的高频名词词表

排名	高频名词	排名	高频名词
1	people	6	medicine
2	arts	7	education
3	Chic	8	government
4	culture	9	economy
5	cuisine	10	development

本研究将与 China/Chinese 搭配的高频名词分为以下四类：第一类有关政治治理类如 people、government 等词，体现中国政府以民为本，对人民和社会高度负责，并在现代化建设中取得成就、展现担当；第二类有关文化与传统类如 culture、arts 等词，反映中国文化魅力独特，传统底蕴深厚，在传承和发展本国优秀传统文化的同时也秉持开放包容态度，积极促进文化交流；第三类有关经济与发展类如 economy、development 等词，显示中国经济的快速发展和巨大成就，具有全球影响力并积极践行国际合作，成为推动全球经济发展的重要力量；第四类有关科技与教育类如 education、medicine 等词，突出中国在教育普及与医疗合作等多方面的积极作为，致力于提高人民的生活质量和健康水平。

(2) 与 China/Chinese 搭配的高频动词

及物性系统是系统功能语言学中的一个关键概念，它将人们在现实世界中的经验划分为不同的过程，这些过程反映了作者对主客观世界的理解。对教材语篇中过程表达的分析可以探究编写者想要传递的政治、文化和

意识形态。

表 3 与 China/Chinese 搭配的高频动词词表

排名	高频动词	排名	高频动词
1	has	6	become
2	is	7	create
3	continue	8	implement
4	make	9	develop
5	establish	10	believe

结果发现，在教材中，与 China/Chinese 搭配的高频动词主要涵盖 3 类过程，即关系过程、物质过程和心理过程。

Has, is 和 become 属于关系过程，在此塑造出拥有雄厚人力资源和巨大经济市场的大国形象（见索引 1 和 3），地域辽阔且地理环境丰富多样（见索引 2）。

Continue、make、establish、create、implement 以及 develop 等物质过程，在中国这一主体的践行下，从不同维度彰显出中国的大国形象与非凡成就。无论是持续推进国家安全战略（见索引 4），还是在航天领域不断取得突破（见索引 5），亦或是大力发展绿色事业（见索引 6）、构建庞大教育体系（见索引 7）、关注人口老龄化并制定策略（见索引 10）等，都让世界看到中国正稳步迈向社会主义现代化（见索引 11）。除了在高铁建设上取得全国性成就之外（见索引 9），中国人民还创造了经济不断发展和社会长期稳定的奇迹（见索引 8）。

从 believe 来看，这句话反映了中国人内心深处对于传统节日的独特情感，也向外界传达了中国是一个有着丰富精神世界和独特文化价值观的国家，这些价值观通过代代相传的信念得以延续和体现（见索引 12）。

表 4 部分高频动词索引行

序号	索引行分析	
1	China	has a population of more than 1.4 billion,
2	China	is vast in territory, with significant changes in terrain, geology, and climate
3	China	has become the world's second-largest economy.
4	China	continues to implement its national security strategy,
5	China	made new breakthroughs in space technology.
6	China	has made remarkable achievements in green
7	China	has established the world's largest education system.
8	Chinese	people have created miracles of rapid economic development
9	China	has created a nationwide high-speed network, says a rail expert.
10	China	has implemented a national strategy for addressing population aging.
11	China	will develop into a great modern socialist country.
12	Chinese	people believe that the full moon represents family reunions.

(3) 与 China/Chinese 搭配的高频形容词

形容词在语义特征上呈现出明显的规律性分布,既包含对客观事实的描述,也蕴含着主观的价值评判。通过考察这些形容词的搭配特征和评价取向,可以深入理解教材编写者如何通过语言手段塑造对中国的情感态度和认知框架。

表 5 与 China/Chinese 搭配的高频形容词词表

排名	高频形容词	排名	高频形容词
1	first	4	integrated
2	largest	5	vast
3	great	6	ambitious

结果发现,教材编写者大量使用 first 和 largest 这样的最高级来形容中国,以勾勒中国在多个领域的非凡形象。在教材中,first 与贸易和航天领域相关联,展现了中国作为经济实力强劲的贸易大国形象(见索引 1)且在科技领域勇于探索、敢于创新(见索引 2)。largest 分别与经济、教育体系、社会保障体系相关联,从不同角度展现了中国的综合国力。中国是世界第二大

经济体,彰显其强大经济实力(见索引 3);拥有涵盖各阶段的庞大教育体系,体现对教育的高度重视(见索引 4);构建包含多方面的完善社会保障体系,展现对民生的全面保障(见索引 5)。

Great 用于修饰 achievements,表明中国在各个领域都有卓越的表现,在国际舞台上备受瞩目(见索引 6)。vast 描绘了中国广阔的地域特征,而地形、地质和气候的显著变化,则进一步强调了地域的复杂多样(见索引 7)。integrated 表明了中国内部之间的紧密联系,这种协同精神是中国不断前进的重要动力,也是中国能够在复杂多变的国际环境中保持稳定和发展的关键因素之一(见索引 8)。

中国有一个宏伟的目标,就是让高铁成为国内长途旅行的首选方式。用 ambitious 来描述中国制定的计划有野心,意味着这些计划规模巨大、目标高远,体现了中国在高速铁路发展方面的雄心壮志和远见卓识(见索引 9)。

表 6 部分高频形容词索引行

序号	索引行分析	
1	China	ranks the first in goods trade and foreign exchange reserves
2	China's	first manned spacecraft was successfully launched.
3	China	has become the world's second-largest economy.
4	China	has established the world's largest education system
5	China	has established the world's largest social security system,
6	China's	great achievements are numerous, which have attracted worldwide attention.
7	China	is vast in territory, with significant changes in terrain, geology, and climate,
8	China	a more integrated country.
9	China	is ambitious to make high-speed rail the preferred way

4 结论

通过对教材文本的分析,研究发现:在语料库软件的分析下,英语教材编写者通过多维度的内容设计,选取具有代表性的主题词、并运用揭示文本隐含意义和文化内涵的搭配,构建了一个在经济、社会、科技和教育等方面全方位积极进取、蓬勃发展的中国国家形象。在启示方面,语言教材是国家形象传播的重要工具,其内容和表达方式对学习者的认知和态度产生深远影响。教材编写者应关注教材中国国家形象的构建,确保其客观性和多元性,避免单一视角的传播。本研究分析了英语教材如何构建积极的国家形象,这种正面构建不仅为促进中外文化交流搭建了桥梁,也为未来的教材编写和教学实践提供了有价值的参考和意见。

参考文献

[1] 朱永生. 积极话语分析:对批评话语分析的反拨与补充[J]. 英语研究, 2006, 4(04): 36-42.

[2] DAVIDSON R, LIU Y C. Reaching the world outside: cultural representation and perceptions of global citizenship in Japanese elementary school English textbooks[J]. Language, Culture and Curriculum, 2020, 33(1): 32-49.

[3] 张虹, 于睿. 大学英语教材中华文化呈现研究[J]. 外语教育研究前沿, 2020, 3(03): 42-48+91.

[4] 徐锦芬. 高校英语课程教学素材的思政内容建设研究[J]. 外语界, 2021, (02): 18-24.

[5] 潘承君. 语料库辅助的教材话语分析路径——以大学英语教材为例[J]. 当代外语研究, 2024, (04): 83-94

+117.

[6]FENG W D. Infusing moral education into English language teaching: an ontogenetic analysis of social values in EFL textbooks in Hong Kong[J]. Discourse: Studies in the Cultural Politics of Education, 2019, 40(4): 458-473.

[7]XIONG T, PENG Y. Representing culture in Chinese as a second language textbooks: A critical social semiotic approach[J]. Language, Culture and Curriculum, 2021, 34(2): 163-182.

[8]张德禄,张淑杰. 多模态性外语教材编写原则探索[J]. 外语界,2010,(05):26-33.

[9]刘明,胡加圣. 大学外语视听教材的多模态化设计构想及要求分析[J]. 外语电化教学,2011,(02):3-8+20.

[10]黄国文. 外语教学与研究的生态化取向[J]. 中国外语,2016,13(05):1+9-13.

[11]于晖,王丽萍. 生态话语及物性分析模式探究——以教育语篇为例[J]. 外语与外语教学,2020,(06):43-54+120+148.

作者简介：潘好（1999-），女，湖北黄冈人，在读硕士研究生。研究方向：外语教学与研究，应用语言学。陈玢（1972-），女，湖北随州人，副教授，硕士研究生导师。研究方向：应用语言学，二语习得，应用翻译学，外语教育，课程思政。

基金项目：武汉工程大学第十六届研究生教育创新基金项目“英语教材中的中国国家形象建构研究——基于语料库的积极话语分析”（项目编号：CX2024187）。省级一流课程《大学英语 A3》（批文编号：414）。